

1.	Nazwa kierunku	filologia angielska
2.	Cykl rozpoczęcia	2018/2019 (semestr zimowy)
3.	Poziom kształcenia	studia drugiego stopnia
4.	Profil kształcenia	ogólnoakademicki
5.	Forma prowadzenia studiów	niestacjonarna

Moduł kształcenia: Kształcenie tłumacza języka angielskiego: moduł 1, Tłumaczenie pisemne w języku angielskim 1

Kod modułu: 02-FA-TL-N2-KT1-TP-1

1. Liczba punktów ECTS: 3

2. Zakładane efekty kształcenia modułu			
kod	opis	efekty kształcenia kierunku	stopień realizacji (skala 1-5)
TL-N2-KT1-TP-1_K1	Student ma głęboką świadomość znaczenia profesjonalizmu i przeświadczenie o konieczności przestrzegania zasad etyki, także w trakcie spełniania zadań tłumaczeniowych.	FA2_K01	3
TL-N2-KT1-TP-1_U1	Student potrafi zastosować podstawowe metody i procedury tłumaczeniowe.	FA2_U04 FA2_U09	3 3
TL-N2-KT1-TP-1_U2	Student potrafi zastosować podstawowe zasady tłumaczenia tekstów popularnych.	FA2_U04	4
TL-N2-KT1-TP-1_W1	Student jest świadom roli kontekstu oraz odbiorcy, do którego adresowane jest tłumaczenie.	FA2_W03	3
TL-N2-KT1-TP-1_W2	Student rozróżnia rodzaje ekwiwalencji i jest świadom problemów tłumaczeniowych wynikających z jej braku.	FA2_W03 FA2_W04 FA2_W05	4 4 4
TL-N2-KT1-TP-1_W3	Student jest świadom relacji między tłumaczeniem a kulturą.	FA2_W03	3

3. Opis modułu	
Opis	W trakcie zajęć student nabywa i doskonali umiejętność tłumaczenia różnego rodzaju tekstów. Zdobywa podstawową wiedzę na temat procesu tłumaczenia, istotnych czynników mających wpływ na jego wynik – tłumaczenie danego tekstu, oraz stosowanych metod i procedur tłumaczeniowych. Studenci tłumaczą teksty z języka polskiego na angielski, i teksty z języka angielskiego na polski, zarówno w trakcie zajęć (indywidualnie, w parach lub w grupach), a także jako zadanie domowe. Teksty, które tłumaczą są różnego rodzaju, należą do różnego gatunku, dotyczą zróżnicowanych tematów i są przeznaczone dla różnego odbiorcy.

Wymagania wstępne	Znajomość języka polskiego na poziomie C2 i języka angielskiego na poziomie C1 (CEFR)
--------------------------	---

4. Sposoby weryfikacji efektów kształcenia modułu			
kod	nazwa (typ)	opis	efekty kształcenia modułu
TL-N2-KT1-TP-1_w_1	tłumaczenie tekstów	Student ma w trakcie zajęć przetłumaczyć krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TL-N2-KT1-TP-1_K1, TL-N2-KT1-TP-1_U1, TL-N2-KT1-TP-1_U2, TL-N2-KT1-TP-1_W1, TL-N2-KT1-TP-1_W2, TL-N2-KT1-TP-1_W3
TL-N2-KT1-TP-1_w_2	tłumaczenie tekstów - zadanie domowe	Student ma w domu przetłumaczyć krótki tekst wybrany przez prowadzącego. Tłumaczenie jest potem omawiane indywidualnie z danym studentem.	TL-N2-KT1-TP-1_K1, TL-N2-KT1-TP-1_U1, TL-N2-KT1-TP-1_U2, TL-N2-KT1-TP-1_W1, TL-N2-KT1-TP-1_W2, TL-N2-KT1-TP-1_W3

5. Rodzaje prowadzonych zajęć						
kod	rodzaj prowadzonych zajęć			praca własna studenta		sposoby weryfikacji efektów kształcenia
	nazwa	opis (z uwzględnieniem metod dydaktycznych)	liczba godzin	opis	liczba godzin	
TL-N2-KT1-TP-1_fns_1	ćwiczenia	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu, po którym następuje dyskusja na temat trudności, z jakimi zetknęli się studenci w trakcie tłumaczenia.	18	Indywidualne tłumaczenie wybranego krótkiego tekstu jako zadanie domowe	20	TL-N2-KT1-TP-1_w_1, TL-N2-KT1-TP-1_w_2